

Получено ЛАД МИД России
из Постпредства России при ООН 22 декабря 1998 г.

60
Вх. № 6667/лад
от 22.12.98

Перевод с английского

Адрес на конверте:

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТИ
Г-НУ БОРИСУ Н. ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Текст на внутренней стороне открытки (слева):

«Мира и благополучия народам нашей Земли, чтобы смогли они равноправно пользоваться ее дарами, исполняя тем самым волю Всевышнего в отношении Человечества.

Пусть эта цель послужит источником вдохновения для руководителей всех стран мирового сообщества».

Текст на внутренней стороне открытки (справа):

Счастливого Рождества и благополучия в Новом году.

Подпись:

Жюль Альберт Вейденбос
Президент Республики Суринам

Текст на вкладыше:

«Изображение на лицевой стороне открытки представляет собой афро-суринамский символ «КАПУВА ТИФИ» (ответственность)».

Перевел:  (А.Бессарабов)

10557

61

*De afbeelding aan de voorzijde
van deze kaart is
het Afro-Surinaams symbool
" KAPUWA TIFI " (verantwoordelijkheid)*

*The picture on the front side
of this card represents
the Afro-Surinamese symbol
" KAPUWA TIFI " (reponsibility).*

Design : Louise Wondel

*Moge vrede en welzijn
de volkeren van de aarde deelachtig worden,
opdat zij het goede van deze planeet
gelijkelijk verdelen
en daarmee tot uitdrukking brengen
wat de Hoogste Schepper
voor de mensheid bedoeld heeft.*

*Moge allen die belast zijn met het leiderschap
over volkeren in de wereldgemeenschap
uit dit besef hun inspiratie putten.*

*May the peoples of the world be blessed
with peace and prosperity.*

*Let them equally divide the wealth of this planet,
thus giving expression to
the Creator's plan for humankind.*

*May this be an inspiration to those
who are entrusted with the leadership of nations
making up the world community.*

*Que la paz y el bienestar lleguen a
los pueblos de esta tierra, para que compartan
lo bueno de esta tierra expresando así el objetivo del
Todo Poderoso con la Humanidad.*

*Que todos los dirigentes de los pueblos de la
comunidad mundial sepan sacar
su inspiración de esto.*

*Zalig Kerstfeest en
gelukkig nieuwjaar*

*Feliz Navidad y
próspero año nuevo*

*Merry Christmas and
happy new year*



Jules Albert Wijdenbosch
President van de Republiek Suriname